

TUS CAI TSWJ TXOJ KEV TU NEEG NYOB HAUV VAJ HAUV TSEV

(HOME CARE BILL OF RIGHTS – Hmong)

**Nyob rau Minnesota txoj cai, tshooj 144A.44 uas txhua lub
chaw tu neeg nyob hauv vaj hauv tsev yuav tswm siv, tsis
hais cov lus sau dub dub uas yog lwm yam kev cai uas lwm
cov neeg muaj.**

Cov lus qhia txog txoj cai

Tus neeg raug luag tu nyob hauv vaj hauv tsev muaj txoj cai li
no.

1. Muaj txoj cai yuav tsum tau txais tej ntaub ntawv saib luag
yuav kho yus li cas ua ntej yuav pib txoj kev kho, yuav
tsum qhia saib yus yuav ua tau li cas rau lawv yog lawv hla
txoj cai ntawd.
2. Muaj txoj cai txais kev pab thiab tu kom tsim nyog thiab
haum raws li tej ntaub ntawv tau npaj tseg ua ntej, koom tes
thiab tuav tswv yim nrog tsim tej kev pab thiab kev tshuaj
ntsuam saib txoj kev luag tu yus ntawd puas zoo. **Tsev kho
mob yuav tsum qhia rau tus neeg txais kev kho mob tias
nws muaj txoj cai koom tes tuav tswv tsim nrhiav kev
saib xyuas los yog kho qhov mob.**
3. Muaj txoj cai paub ua ntej txog txoj kev luag yuav tu yus,
leej twg yog tus yuav tuaj leg txoj num no, yuav tuaj pes
tsawg zaus, yus muaj cai xaiv tau dab tsi thiab, yog yam

yus xaiv ne ho muaj teeb meem dab tsi, yog yus tsis siv tej kev pab no ne ho yuav muaj teeb meem dab tsi.

4. Muaj txoj cai kom lawv yuav tsum xub qhia yus ua ntej thaum yuav hloov txoj kev pab thiab kev tu yus, thiab yuav tsum muaj yus nrog lawv tuav tswv yim; **thiab tuav tswv yim ua ntej tej yuav hloov.**
5. Muaj txoj cai txwv thiab cheem tsis pub lawv tu yus.
6. Muaj txoj cai paub ua ntej saib lawv tsuas muaj peev xwm pab tau yus li cas xwb thiab paub txog lawv txoj cai txiav txoj kev pab.
7. Muaj txoj cai paub, **thiab kom pab zoo, hais lus thiab sau ntawv qhia**, ua ntej txog txoj kev tu yus saib yam kev kho mob twg yog yam daim ntawv kho mob them yam twg yog yam yus yuav tau them. **Tus neeg to yuav tsum hais lus thiab sau ntawv qhia tus mob**, txog tej uas yuav hloov ntawm cov uas ntawv kho mob yuav pab them thiab tej uas tus mob yuav tau them nws tus kheej kom sai li sai tau, tsis pub lig tshaj 30 hnuv tom qab tus mob paub txog tej uas yuav hloov mus.
8. Muaj txoj cai paub seb tej nuj nqis them ntawd yog them rau yam kho mob twg, txawm leej twg yog tus them los koj muaj cai noog tau.

9. Muaj txoj cai paub txog cov chaw tu neeg nyob hauv cheeb tsam koj nyob thiab koj muaj cai paub txog lawv tej kev pab.
10. Muaj txoj cai ywj siab rau yus xaiv cov chaw tu neeg thiab hloov tawm mus rau lwm lub thaum twg los yeej tau tsuav yog cov chaw ntawd kam siv koj daim ntawv kho mob.
11. Muaj txoj cai txwv tsis pub leej twg paub txog yus tus kheej, yus tej nyiaj txiag, yus tus mob, thiab lub chaw tu yus yuav tsum qhia lawv txoj cai txog tej xwm txheej no rau yus.
12. Muaj txoj cai paub txog thiab muab tau yus tej ntaub ntawv luag sau tseg los saib tau raws li txoj cai nyob tshooj 144.355.
13. Muaj txoj cai kom cov neeg tuaj tu yus yog cov tau kawm tiav los thiab txawj ua lawv txoj num.
14. Muaj txoj cai kom luag tu yus zoo thiab saib yus rau nqi. Yus tej khoom vaj tse yuav tsum saib rau nqi.
15. Muaj txoj cai tsis pub leej twg cem yus thiab tsim txom yus lub cev.
16. Muaj txoj cai kom luag qhia ua ntej rau yu txog tej yam yuav hloov los yog tej yam yuav raug them nyiaj.

17. Muaj txoj cai koom tes nrog cov chaw tu neeg thaum yuav hloov yus mus rau lub chaw tshiab.
18. Muaj txoj cai hais thiab qhia txog tej yam lawv ua tsis zoo rau yus, tsis ua hauj lwm rau yus, saib tsis taus yus los puas yus tej khoom vaj tse.
19. Muaj txoj cai paub tus thawj uas saib xyuas lub chaw tuaj tu koj thiab kom lawv tuaj soj ntsuam txog tej yam koj tsis txaus siab thiab daws tej teeb meem ntawd. **Tus neeg tu nej yuav tsum tau sau tseg tej lus tsis txaus siab, nrog rau kev sib hais haum siab nrog leej twg txog yam kev kho pab twg los ntawm tus neeg tu.**
20. Muaj txoj cai paub cov npe thiab chaw nyob ntawm cov tsev ua num saib xyuas cov chaw tu neeg hauv zos thiab hauv lub xeev, paub thiab txawj hu kom lawv tuaj pab yus.
21. Muaj txoj cai siv cov cai hais tas los saum no rau koj tus kheej, los yog kom koj tsev neeg siv rau koj thaum koj hais tsis taus lawm, uas tsis muaj txoj kev ntshai dab tsi ntawm leej twg.

**COV CAI NO TSIM LOS KOM MUAJ KEV PAB ZOO
RAU COV NEEG RAUG LUAG TU HAUV VAJ HAUV
TSEV.**

**YOG KOJ MUAJ KEV TSIS TXAUS SIAB RAU LUB
CHAW LOS YOG COV NEEG TUAJ TU KOJ , KOJ HU
XOV TOOJ, SAU NTAWV LOS PUAS MUS CUAG COV**

**CHAW PAB NRAM NO. KOJ MUS CUAG LUB CHAW
UA HAUJ LWM RAU COV NEEG LAUS HU UA “
OMBUDSMAN FOR OLDER MINNESOTANS “ LOS
TAU.**

Minnesota Department of Health
Office of Health Facility Complaints
P.O. Box 64970
St. Paul, Minnesota 55164-0970
Xov tooj:
1-800-369-7994 or
(651)-215-8702

Ombudsman for Older Minnesotans
Metro Square Building
121 East Seventh Place
Suite 410
St. Paul, Minnesota 55101
Xov tooj:
(651)-296-0382 or
1-(800)-657-3591

**Xav paub ntxiv txog cov lus uas txhais, nug Minnesota
Department of Health uas yog lub xeev tuam tsev ua hauj
lwm pab fab kho mob ntawm tus xov tooj (651) 215-8700.**

Tus neeg tu koj lub npe: _____

Chaw nyob: _____

Npe tus neeg uas koj xav lus tsiv siab rau:

(Tus neeg raug tu lub npe los puas tus sawv cev)

(Hnub tim)